



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 1 March 2012 — No. 84

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Paquet (Laval-des-Rapides) made a statement about Fraud Prevention Month.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to pay tribute to Mrs. Chantal Jolis.

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement about International Women's Day.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate the City of Montmagny for being Québec's first city to obtain the title of "Entreprise en santé".

Mrs. Malavoy (Taillon) made a statement about International Women's Day.

1 March 2012

Mrs. Doyer (Matapédia) made a statement about International Women's Day.

Mrs. Marois (Charlevoix) made a statement about International Women's Day.

At 9.55 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board for the fiscal year ended 30 June 2011.

(Sessional Paper No. 1060-20120301)

Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, tabled the following:

The annual report of the Société du Grand Théâtre de Québec, for the fiscal year ended 31 August 2011.

(Sessional Paper No. 1061-20120301)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petitions concerning skin cancer and artificial tanning tabled by the following Members:

Mr. Bernard (Rouyn-Noranda–Témiscamingue), on 15 November 2011
Mr. Cousineau (Bertrand), Mr. Robert (Prévost), Mr. Villeneuve (Berthier),
Mr. Charette (Deux-Montagnes) and Mr. Matte (Portneuf), on 16 November
2011 Mr. Turcotte (Saint-Jean), on 17 November 2011
Mrs. Gaudreault (Hull) and Mrs. Ouellet (Vachon), on 23 November 2011
Mr. Caire (La Peltre) and Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), on 24 November
2011
Mr. Pagé (Labelle), on 8 December 2011

(Sessional Paper No. 1062-20120301)

The reply from the Government to the petition tabled on 30 November 2011 by
Mrs. Doyer (Matapédia), on behalf of Mr. Bérubé (Matane), concerning the
Minister responsible for the Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine region;

(Sessional Paper No. 1063-20120301)

The reply from the Government to the petition tabled on 1 December 2011 by
Mr. Marcoux (Vaudreuil), concerning the repair of two viaducts located on the
territory of Sainte-Anne-de-Bellevue;

(Sessional Paper No. 1064-20120301)

The reply from the Government to the petition tabled on 8 December 2011 by
Mr. Villeneuve (Berthier), concerning the use of bait fish for sport fishing;

(Sessional Paper No. 1065-20120301)

The reply from the Government to the petition tabled on 8 December 2011 by
Mr. Billette (Huntingdon), concerning the representation of the citizens of the
Greenfield Park district on the municipal council of Longueuil;

(Sessional Paper No. 1066-20120301)

The reply from the Government to the petition tabled on 15 February 2012 by
Mr. Bonnardel (Shefford), concerning a change in the voting system for 2012.

(Sessional Paper No. 1067-20120301)

1 March 2012

Mr. President tabled the following:

The report from the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2011-2012 entitled "Vérification de l'information financière et autres travaux connexes". The report is accompanied by a presentation document for Members.
(Sessional Paper No. 1068-20120301)

Presenting Reports from Committees

Mr. Marsan (Robert-Baldwin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture and Education, which met on 22 February 2012 to examine petitions on the fight against bullying in schools.
(Sessional Paper No. 1069-20120301)

Presenting Petitions

Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-income housing, and signed by 198 citizens of the riding of Kamouraska-Témiscouata.
(Sessional Paper No. 1070-20120301)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Villeneuve (Berthier) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the use of bait fish for sport fishing, and signed by 5956 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1071-20120301)

1 March 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) tabled the following:

The abstract of a petition respecting skin cancer and artificial tanning, and signed by 3352 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1072-20120301)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, together with Mrs. Richard (Marguerite-D'Youville), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly join the United Nations General Assembly, as it has done since 1977, in underlining International Women's Day on 8 March.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve), together with Mr. Charette (Deux-Montagnes), moved a motion concerning Mrs. Djemila Benhabib; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

1 March 2012

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mrs. Maltais (Taschereau), Mr. Traversy (Terrebonne), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Bonnardel (Shefford), moved:

THAT the National Assembly honour the memory of Dr. Alain Légaré, beloved and admired surgeon at Pierre-Le Gardeur Hospital, who tragically lost his life in a traffic accident last Friday, 24 February;

THAT the National Assembly express its condolences to those left behind by the death of Dr. Légaré, his wife Hélène Bouvier, their three children, his brothers as well as all of the grieving staff at the Pierre-Le Gardeur Hospital;

THAT it underline the outstanding commitment of this devoted man who was mindful of his family and friends and who for 17 years served the population of Lanaudière with dedication as a general surgeon, as department head, as CMDP member and as the key player in the establishment of the breast disease clinic that has remarkably improved access to breast cancer screening and care for the women of Lanaudière.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Kotto (Bourget), Mr. Grondin (Beauce-Nord), Mr. Ratthé (Blainville), Mr. Deltell (Chauveau), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie), Mr. Rebello (La Prairie), Mrs. Roy (Lotbinière) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly mark the passing of Mrs. Chantal Jolis and express its deepest condolences to her family and friends.

1 March 2012

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1, Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, moved:

THAT the National Assembly denounce all forms of intimidation against persons who criticize religious fundamentalists and that the Assembly reaffirm the respect for the right to freedom of expression.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Fournier, Government House Leader, moved:

THAT, within the framework of the examination of Bill 56, An Act to prevent and deal with bullying and violence in schools, the Committee on Culture and Education hold special consultations and public hearings on 22, 27, 28, 29 and, if necessary, on 30 March 2012, and that, for this purpose, it hear the following groups:

Fédération des syndicats de l'enseignement
Centrale des syndicats du Québec
Association of Administrators of English Schools of Québec
Association des cadres scolaires du Québec
Fédération autonome de l'enseignement

Fédération des commissions scolaires du Québec
Association des directeurs généraux des commissions
scolaires du Québec
Fédération des comités de parents du Québec
Fédération québécoise des directions d'établissement
d'enseignement
Association montréalaise des directions d'établissement
scolaire
Fondation Jasmin Roy
Gai Écoute
Groupe régional d'intervention sociale
Fédération des professionnelles et professionnels de
l'éducation du Québec
Table nationale de lutte à l'homophobie
Association québécoise du personnel de direction des
écoles
Québec English School Boards Association
English Parents' Committee Association
Groupe de recherche sur l'éducation éthique et l'éthique
en éducation de l'Université du Québec à Montréal
Fédération des établissements d'enseignement privés
Association des policières et policiers du Québec
Service de police de la Ville de Montréal
Service de police de la Ville de Québec
Mrs. Émanuelle Desprès

A period of 15 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

A period of 15 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in opposition;

1 March 2012

The Minister of Education, Recreation and Sports shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 46, An Act respecting independent police investigations;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 34, An Act to ensure the occupancy and vitality of territories.

And, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 143, he convened the following Committee:

- the Committee on Public Finance, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 58, An Act to amend the Act respecting the Pension Plan of Management Personnel and other legislative provisions.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Citizen Relations shall hold a deliberative meeting to decide on whether the Committee will examine a petition.

1 March 2012

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 23 March 2012, Mr. Simard (Kamouraska-Témiscouata) would question Mr. Corbeil, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, during an interpellation on "agriculture in Québec".

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mr. Bachand, Minister of Finance, moved the passage of Bill 54, An Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 54 was passed.

Debates on Reports from Committees

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture and Education, which, on 7 February 2012, examined the 2009-2012 strategic plan, policy directions, activities and administrative management of the Société de télédiffusion du Québec. This report contains one recommendation.

1 March 2012

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 17 minutes shall be allotted to the independent Members; the rest of the time set aside for this debate shall be shared equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition. Within this framework, any time not used by the independent Members shall be redistributed equally between the parliamentary group forming the Government and the parliamentary group forming the Official Opposition; and any time not used by the parliamentary group forming the Government shall go to the parliamentary group forming the Official Opposition and vice versa. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

At 12.37 o'clock p.m., at the request of Mr. Paquet, Minister for Finance, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 12.45 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 12.45 o'clock p.m.

Debates Upon Adjournment

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 309, the Assembly held a debate upon adjournment that had been deferred at the sitting of 28 February 2012, on a question by Mrs. Doyer (Matapédia) addressed to Mrs. Vien, Minister for Social Services, about services provided to disabled persons.

1 March 2012

Mrs. Vien, Minister for Social Services, moved the adjournment of the Assembly until Tuesday, 20 March 2012, at 1.45 o'clock p.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.57 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 20 March 2012, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President